



זוהר היומי

זוהר במדבר – דף רמ"ח ע"ב

פרשת פנחס

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רמ"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

אֵלָא לִי אֲתִקְרִיב וְדַאי, דְּכִתִּיב לְכַפֵּר. לְתַבְרָא אֲנַפִּין, וְכֵלָא יִתְקַרֵּיב לְמִקְדָּשָׁא, אֵלָא יְהִיבִי חוּלְקָא חֲדָא לְסַמָּאל, וְאֵכִיל לֵיהּ, וְלֹא אֶחֱיד בְּשָׂאֵר קְרַבְנִין. וְדַא אִיהוּ לְחוּדִיָּה, דְּלֹא אֲשַׁתְּתַף אַחֲרָא עֲמִיה לְמִיכַל בִּיהּ.

תרגום לעברית

וְשִׁלְשָׁה עֲשָׂרִים - שְׁלֹשׁ מַדְרָגוֹת רִאשׁוֹנוֹת שָׁלָה, שְׁכָל אַחַת וְאַחַת - עֶשֶׂר, כְּדָגְמָא שֶׁל מַעֲלָה - עֲשָׂרִים, אֶחָד מִעֲשָׂרָה. וְשֶׁעִיר חֲטָאת אֶחָד, מְדוּעַ נִקְרָא חֲטָאת? מִשּׁוּם שֶׁהוּא חֲטָאת, וּמִצֵּד הַחֲטָאת הוּא. אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, וְהָרִי כָּתוּב לָהּ. אֵלָא לְשֵׁם ה' מְקַרֵּב בְּדַאי, שְׁכָתוּב לְכַפֵּר. לְשַׁבֵּר פָּנִים, וְהַכֵּל יִתְקַרֵּב לְמִקְדָּשׁ, אֵלָא נוֹתְנִים חֵלֶק אֶחָד לְסַמָּאל, וְאֹכֵל אוֹתוֹ, וְלֹא אוֹחֵז בְּשָׂאֵר הַקְּרַבְנוֹת. וְזֶהוּ לְבָדוֹ, שֶׁלֹּא יִשְׁתַּתֵּף אַחֵר עִמּוֹ לְאָכַל בּוֹ.

טקסט הזוהר

אִיהוּ אֲתִהְיִי בְּגוֹ סְעוּדָתָא דְּמִלְכָּא בְּחוּלְקָא דָּא, וְעַל דָּא חֲדִי, וְאַתְפָּרֵשׁ מִיִּשְׂרָאֵל, וְלֹא מְקַטְרֵגָא עֲלֵיהּ. וְאִי לָאוּ דִּהְוָה מִיעוּטָא דְּסִיְהָרָא, לָא הָווּ יְהִיבִי לֵיהּ בְּסְעוּדָתָא דְּמִלְכָּא כָּלוּם. וְכִי בְּמִיעוּטָא דְּסִיְהָרָא מֵאִי קָא עָבִיד. אֵלָא בְּגִין דְּקַרִּיב וְיָנִיק, וְנָטִיל חֵילָא

לְעַמִּיָּה, מִגּוֹ סֶטֶר שְׁמָאֵלָא דְסִיְהָרָא, וְאַתְתָּקֻף בֵּיהּ. וּבִשְׁעִיר דָּא אַתְפָּרֵשׁ מִכָּלָא, וְאַתְהֵנִי בְהָאִי. וּבִגְיִן דְקוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא אֲזַעִיר לָהּ לְסִיְהָרָא, מְקַרְבִּין לִיהּ לְהָאִי שְׁעִיר, בְּגִין דִּיתְפָּרֵשׁ מִנָּה, וְלֹא יִתְקַרֵּב לְמִקְדָּשָׁא. וְעַל דָּא תְנִינָן, הֵבִיאוּ עָלַי כִּפָּרָה. עָלַי: בְּגִינִי, דְאֲזַעִירֶת לָהּ, בְּגִין סִבָּת דִּילִי אַתּוֹן צָרִיכִין דָּא.

תרגום לעברית

הוא נִהְנֶה בְּתוֹךְ סְעוּדַת הַמֶּלֶךְ בְּחֶלֶק זֶה, וְעַל זֶה שָׁמַח, וְנִפְרָד מִיִּשְׂרָאֵל וְלֹא מְקַטְרֵג עֲלֵיהֶם. וְאִם לֹא שִׁהִיָּה מַעוּט הַלְבָּנָה, לֹא הָיוּ נֹתְנִים לוֹ בְּסְעוּדַת הַמֶּלֶךְ כָּלוּם. וְכִי בְּמַעוּט הַלְבָּנָה מָה הָיָה עוֹשֶׂה? אֵלָּא כְּדִי שִׁיתְקַרֵּב וְיִינַק וְיִקַּח כֶּחַ לְעַמּוֹ מִתּוֹךְ צַד שְׁמָאֵל שֶׁל הַלְבָּנָה, וְיִתְחַזֵּק בּוֹ. וּבִשְׁעִיר זֶה נִפְרָד מֵהַכֹּל וְנִהְנֶה בָּזֶה. וּמַשׁוּם שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא הִמְעִיט לָהּ לְלִבָּנָה, מְקַרִּיבִים לוֹ לָזֶה הַשְׁעִיר, כְּדִי שִׁיפְרֹד מִמֶּנּוּ וְלֹא יִתְקַרֵּב לְמִקְדָּשׁ. וְעַל זֶה שְׁנִינּוּ, הֵבִיאוּ עָלַי כִּפָּרָה. עָלַי - בְּגִלְגָּלִי, שֶׁהִמְעַטְתִּי אוֹתָהּ. בְּגִלְגָּל סִבָּה שְׁלִי אַתֶּם צָרִיכִים זֶה.

טקסט הזוהר

רַעִיָּא מֵהִימְנָא (בְּמַדְבַּר כ"ח) וּבְרָאשֵׁי חֲדָשִׁיכֶם, אֵינּוֹן יַעֲקֹב וְיוֹסֵף. (בְּרַאשִׁית לז) אֵלָּה תּוֹלְדוֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף, דְּמַחֲדֵּתִי עַל סִיְהָרָא. אֲשַׁכְחֵנָּא בְּסַפְרָא דְחֲנוּךְ דְאָמַר, כְּמָה דְבְרָאשׁ חֲדָשׁ, דְּאַתְדַּכִּיַּאת סִיְהָרָא לְאַתְקַרְבָּא בְּבַעֲלָהּ, אַצְטְרִיךְ לְמִיָּהֵב לְסִטְרָא אַחֲרָא חוּלְקָא חָדָא, בְּהֵהוּא זִינָא דִּילָהּ. אוּף הָכִי נָמִי אַצְטְרִיכַת לְאַתְתָּא, בְּשַׁעְתָּא דְאַתְדַּכִּיַּאת לְאַתְקַרְבָּא בְּבַעֲלָהּ, לְמִיָּהֵב חוּלְקָא חָדָא לְסִטְרָא אַחֲרָא, בְּהֵהוּא זִינָא דִּילָהּ.

תרגום לעברית

וּבְרָאשֵׁי חֲדָשִׁיכֶם (בְּמַדְבַּר כח) - הֵם יַעֲקֹב וְיוֹסֵף. (בְּרַאשִׁית לז) אֵלָּה תּוֹלְדוֹת יַעֲקֹב יוֹסֵף, שְׁמַתְחַדְשִׁים עַל הַלְבָּנָה. מְצִינּוּ בְּסַפְרוֹ שֶׁל חֲנוּךְ שְׁאָמַר, כְּמוֹ שֶׁבְרָאשׁ חֲדָשׁ, שְׁנַטְהֶרֶת הַלְבָּנָה לְהִתְקַרֵּב בְּבַעֲלָהּ, צָרִיךְ לָתֵת לְצַד הָאֲחֵר חֶלֶק אֶחָד בְּאוֹתוֹ מִיֵּן שְׁלָה -

אף כֹּה גַם כֵּן צָרִיכָה הָאִשָּׁה בְּשָׁעָה שְׁנִטְהָרַת לְהִתְקַרֵּב בְּבַעֲלָהּ לְתֵת חֶלֶק אֶחָד לְצַד
הָאֲחֵר בְּאוֹתוֹ מִיַּן שְׁלוֹ.

טקסט הזוהר

וּמֵאֵן אִיהוּ. הֵהוּא חוֹלְקָא טוֹפְרָהָא בְּטַנּוּפָא דְלֵהוּן. וְזַעִיר מֵרִישׁ דְּשַׁעְרָא, בְּגִין דְּבַעֲי
לְאַסְרָקָא רִישָׁא, וְלֹאֲכַרְכָּא לֹון דָּא בְּדָא, וְלֹא יִזִּיל אֲבַתְרָה הֵהוּא סְטָרָא בִישָׁא, לְאַבְאָשָׁא
לָהּ, וְאַתְפָּרֵשׁ מִנָּה בְּכָל סְטָרִין. וּמַה תַּעֲבִיד, מִהֵהוּא שַׁעְרָא וְטוֹפְרִין. לְבַתֵּר דְּתַכְרִיף לֹון
כְּחֵדָא, אֲצַטְרִיף לְאַנְחָא לֹון בְּאַתֵּר דְּלֹא עֲבָרִין תַּמָּן בְּנֵי נָשָׂא, אוּ בְּגוֹ חוֹרִין תַּתְּאִין
דְּחֻצָּרָא, וְתַגְנִיז לֹון תַּמָּן. (וְעוֹד וּבְרָאשֵׁי חֲדָשִׁיכֶם אִמְרוּ, שִׁיךְ כֹּאן)

תרגום לעברית

וּמַהוּ, ? אוֹתוֹ חֶלֶק הַצִּפְרָנִים בְּכָלֹוֹף שְׁלֵהֶם. וּמַעַט מִשְׁעָרוֹת הָרֹאשׁ, כִּיּוֹן שְׁצָרִיף לְסָרֵק
רֹאשָׁהּ, וְלִכְרֹף אוֹתָם זֶה בָּזֶה, וְלֹא יֵלֵךְ אַחֲרֶיהָ אוֹתוֹ צֶד הָרַע לְהָרַע לָהּ, וְיִפְרֹד מִמֶּנָּה
בְּכָל הַצִּדִּדִּים. וּמַה תַּעֲשֶׂה מֵאוֹתוֹ שַׁעַר וְצִפְרָנִים? לְאַחַר שְׁתַּכְרֹף אוֹתָם כְּאַחַד, צָרִיף
לְהַנִּיחַ אוֹתָם בְּמָקוֹם שְׁלֹא עוֹבְרִים שָׁם בְּנֵי אָדָם, אוּ בְּתוֹךְ חוֹרִים תַּחְתּוֹנִים שֶׁל הַחֻצָּר,
וְיִגְנִז אוֹתָם שָׁם.

טקסט הזוהר

וְעוֹד וּבְרָאשֵׁי חֲדָשִׁיכֶם אִמְרוּ רַבָּנִן דְּמִתְגִּיתִין, דְּכֵד הוּוּ מְקַדְשִׁין יְרַחֲמִין עַל פִּי בֵּית דִּין,
הוּוּ מְשִׁיאִין מִשְׁוֹאוֹת בְּרָאשֵׁי הָהָרִים, וְהוּוּ אִמְרִין כְּזֶה רֹאה וְקַדֵּשׁ. לְזַמְנִין סִהֲרָא הָוֵת
כְּגוּוֹנָא דָּא הָוֵה מְסַתְּכָלָא לְעִילָא בְּקִרְנָא. וְלְזַמְנִין מְסַתְּכָלָא לְתַתָּא כְּגוּוֹנָא דָּא לְזַמְנִין
מְסַתְּכָלָא לְמִזְרַח כְּגוּוֹנָא דָּא כ לְזַמְנִין לְמַעְרֵב כְּגוּוֹנָא דָּא לְזַמְנִין לְדָרוֹם וְלְזַמְנִין לְצַפּוֹן
וְהֵאֵי אִיהוּ כ אֶסְתַּכְלוּתָהּ דִּילָהּ לְשִׁית סְטָרִין דְּכָלִּיל לֹון תַּפְאָרַת דְּאִיהוּ ו' גְּדוּלָּה גְּבוּרָה
תַּפְאָרַת. נֶצַח הוּד יְסוֹד.

ועוד ובראשי חֲדָשִׁיכֶם - אָמְרוּ חֲכָמֵי הַמִּשְׁנָה, שְׁכָאֲשֶׁר הָיוּ מְקַדְּשִׁים חֲדָשִׁים עַל פִּי בֵּית דִּין, הָיוּ מְשִׁיאִין מִשְׁוֹאוֹת בְּרָאשֵׁי הָהָרִים, וְהָיוּ אוֹמְרִים: כְּזֶה רָאָה וְקִדָּשׁ. לַפְעָמִים הִיתָה הַלְבָנָה כְּדָגְמָא זו (ציור) הִיתָה מְסַתְּפֶלֶת לְמַעְלָה בְּקֶרְנֶיהָ. וְלַפְעָמִים מְסַתְּפֶלֶת לְמַטָּה כְּדָגְמָא זו (ציור) לַפְעָמִים מְסַתְּפֶלֶת לְמִזְרַח כְּדָגְמָא זו (ציור) לַפְעָמִים לְמַעְרָב כְּדָגְמָא זו - כ. לַפְעָמִים לְדָרוֹם, וְלַפְעָמִים לְצָפוֹן, וְזוֹהִי אוֹת כ, הַהִסְתַּכְלוּת שְׁלָה לְשֹׁשֶׁה צְדָדִים שְׁכוּלָלֶת אוֹתָם הַתַּפְאָרֶת, שֶׁהִיא אוֹת ו', גְּדֻלָּה גְבוּרָה תַּפְאָרֶת נִצַּח הוֹד יְסוֹד.

טקסט הזהור

נְקוּדָא דְנִגְיֵד עָלֶיהָ מְלָגוּ, הִיא חֲכָמָה. וְהִיא חוּט דְאַסְחָר עָלָה, אִיהוּ כְתָר. וְהִיא נְקוּדָא אִיהוּ לְזִמְנִין עֲטָרָה, וְלְזִמְנִין כֶּסֶּא, לְמִיתָב עָלֶיהָ, לְזִמְנִין שְׂרַפְרָף לְהָדוֹם רִגְלִיו.

תרגום לעברית

נִקְדָּה שְׁמוֹשְׁכַת עָלֶיהָ מִבְּפָנִים הִיא חֲכָמָה. וְאוֹתוֹ הַחוּט הַסּוֹכֵב עָלֶיהָ הוּא כְתָר. וְאוֹתָהּ הַנִּקְדָּה הִיא לַפְעָמִים עֲטָרָה, וְלַפְעָמִים כֶּסֶּא לְשִׁכְתָּהּ עָלֶיהָ, לַפְעָמִים שְׂרַפְרָף לְהָדוֹם רִגְלִיו.

טקסט הזהור

וְאִמְאֵי אֶתְקַרִיאת לְבָנָה. עַל שֵׁם לְבוֹן הַהֶלְכָה, דְּאִיהִי מְלָגוּ, (תַּהֲלִים מַה) כָּל כְּבוֹדָה בַּת מְלָךְ פְּנִימָה. וּבְאִשָּׁא דְבִינָה דְנַחֲתִית עָלָה אִיהִי מִתְּלַבְנַת. וְרָזָא דְמְלָה, (יִשְׁעִיהָ א) אִם יִהְיוּ חֲטָאִיכֶם כְּשָׁנִים כְּשֶׁלֶג יִלְבִּינוּ. וּמֵאֵי דַהּוֹת אֲדָנִי דִּינָא, סוּמְקָא בְּגְבוּרָה, דְתַמָּן בִּינָה. אֶתְלַבְנַת מִסְטָרָא דְחֶסֶד, דְתַמָּן חֲכָמָה, וְאֶתְהַדְרַת יְדוּד.

תרגום לעברית

וּמִדּוּעַ נִקְרֵאת לְבָנָה? עַל שֵׁם לְבוֹן הַהֶלְכָה, שֶׁהִיא מִבְּפָנִים, (תַּהֲלִים מַה) כָּל כְּבוֹדָה בַּת מְלָךְ פְּנִימָה. וּבְאִשָּׁא הַבִּינָה שִׁיּוּרְד עָלֶיהָ הִיא מִתְּלַבְנַת. וְסוּד הַדְּבָר - (יִשְׁעִיהָ א) אִם יִהְיוּ חֲטָאִיכֶם כְּשָׁנִים כְּשֶׁלֶג יִלְבִּינוּ. וְמֵה שֶׁהִיתָה אוֹתִיוֹת אֲדָנִי דִין, אֲדָמָה בְּגְבוּרָה, שֶׁשֵּׁם

טקסט הזהר

ומה גרים לאתהפכא מדינא לרחמי צדיקים גמורים דסיהרא מסטרא דעץ הדעת טוב ורע, איהי קליפא דיליה חשוכא, אם בהרת שחורה, היא יצר הרע, שפחה. (ויקרא יג) ושפלה איננה והיא כהה, ולית לה מדילה, אלא ההוא חוט דנחיר כה, דאיהו לוח לה בלילה, דאיהי גלותא. ואתער מנה ביממא, דאיהו עלמא דאתי, דביה (מלאכי ג) וזרח לכם יראי שמי שמש צדקה ומרפא בכנפיה.

תרגום לעברית

ומה גרם להתהפך מדין לרחמים? צדיקים גמורים, שהלכנה מצד של עץ הדעת טוב ורע, הקלפה שלה היא חשך, אם בהרת שחורה, היא יצר הרע, שפחה. (ויקרא יג) ושפלה איננה, והיא כהה. ואין לה משלה אלא אותו חוט שמאיר כה, שהוא לוח אותה בלילה, שהיא גלות. ועובר ממנה ביום, שהוא עולם הבא, שבו (מלאכי ג) וזרח לכם יראי שמי שמש צדקה ומרפא בכנפיה.

טקסט הזהר

אבל סיהרא דעץ החיים, ההיא נקודה דלגו מנה, איהי כמבועא דלית ליה פסק, דכתיב כה, (ישעיה נח) וכמוצא מים אשר לא יכזבו מימיו. ואתקריאת אילת אהבים מסטרא דחסד, דהיינו (ירמיה לא) אהבת עולם אהבתיה על כן משכתיך חסד. ותריז קרניז אית לה מן נהורא, כגוונא דא לזמנין האחת גבוה מן השנית כגוונא דא: לזמנין קרניז אינון שוין. (ע"כ רעיא מהימנא).

אָבֵל הִלְבֵּנָה שֶׁל עֵץ הַחַיִּים, אוֹתָהּ נִקְדָּה שְׂבָפָנִים מִמֶּנָּה, הִיא כְּמִקּוֹר הַמַּעֲיָן שֶׁאֵין לוֹ הַפֶּסֶק, שְׂכָתוֹב בָּהּ (יִשְׁעִיָּה נח) וּכְמוֹצָא מִים אֲשֶׁר לֹא יִכָּזְבוּ מִימֵיו. וְנִקְרָאת אֵילַת אֲהָבִים מִצַּד הַחֶסֶד, כְּלוּמָר (יִרְמְיָה לא) אֲהַבְתָּ עוֹלָם אֲהַבְתִּיהָ עַל כֵּן מִשְׁכַּתִּיהָ חֶסֶד. וּשְׁתֵּי קַרְנֵים יֵשׁ לָהּ מִן הָאוֹר, כְּדָגְמָא זֶה (צִיּוֹר) לְפַעֲמִים הָאֶחָת גְּבוּהָה מִן הַשְּׁנִיָּה כְּדָגְמָא זֶה (צִיּוֹר) לְפַעֲמִים הַקַּרְנִים הֵן שְׁוֹת. (צִיּוֹר) (ע"כ רַעִיָא מִהִימְנָא).

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.